

2) České republice se ukládá náhrada nákladů řízení.

(¹) Úř. věst. C 92, 12.4.2008.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Itálie) dne 21. srpna 2008 – ERG Raffinerie Mediterranee SpA a další v. Ministero dello Sviluppo Economico a další

(Věc C-378/08)

(2008/C 301/26)

Jednací jazyk: italština

Předkládající soud

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia.

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: ERG Raffinerie Mediterranee SpA a další

Žalovaní: Ministero dello Sviluppo Economico a další

Předběžné otázky

- 1) Brání zásada „znečišťovatel platí“ (článek 174, dříve čl. 130r odst. 2 Smlouvy o ES) a ustanovení směrnice 2004/35/ES (¹) ze dne 21. dubna 2004, jak je uvedeno výše, vnitrostátnímu právnímu předpisu, jenž dovoluje veřejnému orgánu, aby uložil soukromým podnikatelům – pouze z toho důvodu, že v současnosti vykonávají svou činnost v oblasti, která je dlouhodobě znečišťována, nebo v sousedství dlouhodobě kontaminované oblasti – že mají provést opatření k nápravě bez ohledu na jakékoli šetření zaměřené na zjištění toho, kdo je za znečištění odpovědný?
- 2) Brání zásada „znečišťovatel platí“ (článek 174, dříve čl. 130r odst. 2 Smlouvy o ES) a ustanovení směrnice 2004/35/ES ze dne 21. dubna 2004, jak je uvedeno výše, vnitrostátnímu právnímu předpisu, jenž dovoluje veřejnému orgánu, aby stanovil zvláštním způsobem odpovědnost za náhradu škody na životním prostředí subjektu majícího věcná práva a/nebo vykonávajícího podnikatelskou činnost v kontaminované oblasti, a to pouze na základě vztahu „umístění“ subjektu (tedy na základě toho, že se jedná o podnikatele, jenž vykonává činnost v dané lokalitě), aniž by tedy bylo nutné předem zjišťovat příčinnou souvislost mezi chováním tohoto subjektu a znečištěním?
- 3) Brání právní úprava Společenství podle článku 174, dříve čl. 130r odst. 2 Smlouvy o ES, a ustanovení směrnice 2004/35/ES ze dne 21. dubna 2004 vnitrostátnímu právnímu předpisu, jenž přesahuje zásadu „znečišťovatel platí“ a dovoluje veřejnému orgánu, aby stanovil zvláštním způsobem odpovědnost za náhradu škody na životním prostředí subjektu majícího věcná práva a/nebo podnikajícího

v kontaminované oblasti, aniž by bylo nutné kromě příčinné souvislosti mezi chováním tohoto subjektu a znečištěním předem zjišťovat ani existenci subjektivní podmínky úmyslu nebo jiného zavinění?

- 4) Brání zásady Společenství ve věci ochrany hospodářské soutěže stanovené ve Smlouvě o založení Evropského společenství a v uvedených směrnicích 2004/18/ES (²), 93/97/EHS (³) a 89/665/EHS (⁴) vnitrostátnímu právnímu předpisu, jenž dovoluje veřejnému orgánu, aby přímo a bez předchozího potřebného veřejného řízení zadával soukromým subjektům (Società Sviluppò S.p.A. a Sviluppò Italia Aree Produttive S.p.A.) činnost popisu sedimentů, projektování a provedení sanace – tedy provádění veřejných prací – na území, jež je v majetku státu?

(¹) Úř. věst. L 143, s. 56.

(²) Úř. věst. L 134, s. 114.

(³) Úř. věst. L 290, s. 1.

(⁴) Úř. věst. L 395, s. 33.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunale Amministrativo Regionale della Sicilia (Itálie) dne 21. srpna 2008 – ERG Raffinerie Mediterranee SpA a další v. Ministero dello Sviluppo Economico a další

(Věc C-379/08)

(2008/C 301/27)

Jednací jazyk: italština

Předkládající soud

Tribunale Amministrativo Regionale della Sicilia

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: ERG Raffinerie Mediterranee SpA a další

Žalovaní: Ministero dello Sviluppo Economico a další

Předběžné otázky

- 1) Brání směrnice o odpovědnosti za životní prostředí v souvislosti s prevencí a nápravou škod na životním prostředí (směrnice 2004/35/ES (¹) ze dne 21. dubna 2004, a to zejména článek 7 a příloha II, na které je zde odkazováno) vnitrostátní právní úpravě, která dovoluje veřejnému orgánu, aby ukládal jako „přiměřené možnosti nápravy škod na životním prostředí“ taková opatření ohledně životního prostředí (v projednávané věci představované „fyzickým ohraničením“ spodní vrstvy podél celé linie moře), která jsou odlišná od dříve přijatých opatření, která byla zvolena na základě příslušného šetření v rámci kontradiktorního řízení a již schválena a uskutečněna nebo jejichž provádění probíhá;

- 2) brání směrnice Společenství ve věci nápravy škod na životním prostředí (směrnice 2004/35/ES ze dne 21. dubna 2004, a to zejména článek 7 a příloha II, na které je zde odkazováno) vnitrostátní právní úpravě, která dovoluje veřejnému orgánu, aby vydával z moci úřední taková opatření, tedy opatření bez vyhodnocení zvláštních podmínek lokality a nákladů na provedení v porovnání s přiměřeně předvídatelnými výnosy, možných či pravděpodobných vedlejších škod a dopadů na veřejné zdraví a bezpečnost a doby potřebné k jejich provedení.
- 3) brání s ohledem na zvláštní povahu situace v lokalitě národního zájmu Priolo směrnice Společenství ve věci nápravy škod na životním prostředí (směrnice 2004/35/ES ze dne 21. dubna 2004, a to zejména článek 7 a příloha II, na které je zde odkazováno) vnitrostátní právní úpravě, která dovoluje veřejnému orgánu, aby vydával z moci úřední taková opatření, jako jsou opatření o podmínkách ke schvalování legálního používání ploch, které nejsou sanací dotčeny přímo, jelikož jsou již po sanaci nebo nejsou znečištěné, ale nicméně spadají do vymezené oblasti lokality národního zájmu Priolo.

(¹) Úř. věst. L 143, s. 56; Zvl. vyd. 15/08, s. 357.

a již schválena a uskutečněna nebo jejichž provádění probíhá;

- 2) Brání směrnice Společenství ve věci nápravy škod na životním prostředí (směrnice 2004/35/ES ze dne 21. dubna 2004, a to zejména článek 7 a příloha II, na které je zde odkazováno) vnitrostátní právní úpravě, která dovoluje veřejnému orgánu, aby vydával z moci úřední taková opatření, tedy opatření bez vyhodnocení zvláštních podmínek lokality a nákladů na provedení v porovnání s přiměřeně předvídatelnými výnosy, možných či pravděpodobných vedlejších škod a dopadů na veřejné zdraví a bezpečnost a doby potřebné k jejich provedení.
- 3) Brání s ohledem na zvláštní povahu situace v lokalitě národního zájmu Priolo směrnice Společenství ve věci nápravy škod na životním prostředí (směrnice 2004/35/ES ze dne 21. dubna 2004, a to zejména článek 7 a příloha II, na které je zde odkazováno) vnitrostátní právní úpravě, která dovoluje veřejnému orgánu, aby vydával z moci úřední taková opatření, jako jsou opatření o podmínkách ke schvalování legálního používání ploch, které nejsou sanací dotčeny přímo, jelikož jsou již po sanaci nebo nejsou znečištěné, ale nicméně spadají do vymezené oblasti lokality národního zájmu Priolo.

(¹) Úř. věst. L 143, s. 56.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Itálie) dne 21. srpna 2008 – ENI SpA v. Ministero Ambiente e tutela del territorio e del mare a další

(Věc C-380/08)

(2008/C 301/28)

Jednací jazyk: italština

Předkládající soud

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: ENI SpA

Žalovaní: Ministero Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare a další

Předběžné otázky

- 1) Brání směrnice o odpovědnosti za životní prostředí v souvislosti s prevencí a nápravou škod na životním prostředí (směrnice 2004/35/ES (¹) ze dne 21. dubna 2004, a to zejména článek 7 a příloha II, na které je zde odkazováno) vnitrostátní právní úpravě, která dovoluje veřejnému orgánu, aby ukládal jako „přiměřeně možnosti nápravy škod na životním prostředí“ taková opatření ohledně životního prostředí (v projednávané věci představované „fyzickým ohraničením“ spodní vrstvy podél celé linie moře), která jsou odlišná od dříve přijatých opatření, která byla zvolena na základě příslušného šetření v rámci kontradiktorního řízení

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Bundesgerichtshof (Německo) dne 22. srpna 2008 – Car Trim GmbH v. KeySafety Systems SRL

(Věc C-381/08)

(2008/C 301/29)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Bundesgerichtshof

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Car Trim GmbH

Žalovaná: KeySafety Systems SRL

Předběžné otázky

- 1) Musí být čl. 5 bod 1 písm. b) nařízení (ES) č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (¹) vykládán v tom smyslu, že smlouvy o dodání zboží, které má být vyrobeno nebo zhotoveno – nehledě na některé požadavky odběratele ohledně pořízení, zpracování a dodání předmětů, které mají být vyrobeny, včetně záruky kvality výroby, spolehlivosti dodání a bezproblémového administrativního vyřízení zakázky –, je třeba kvalifikovat jako smlouvy o prodeji zboží (první odrážka), a nikoli jako poskytování služeb (druhá odrážka)? Jaká kritéria jsou pro toto rozlišení rozhodná?